

PROGRAMMA VERTAALDAG NEDERLAND VERTAALT 13

Zaterdag 11 april 2026, 10.30 – 18.00 uur
HODSHON HUIS, SPAARNE 17, HAARLEM

10.30 – 11.00 **inloop met koffie en thee;**
11.00 – 11.10 **bezoekers gaan naar de Aula**

Aula (plenair)

11.15 – 11.25 welkom door ceremoniemeester **MAUD VANHAUWAERT** (*schrijver, performer*)

11.25 – 11.55 openingslezing door **BART NAESSENS** (*klavecijnist, organist en dirigent*)
Van Woord naar Klank
Over retoriek in de (barok)muziek

11.55 – 12.05 verspreiden naar de verschillende zalen

Aula (lezingenprogramma)

Blauwe kamer/Bestuurskamer

12.10 – 12.40
MARJOLEINE DE VOS (*schrijver, dichter*)
De eend gooit zich groen in mijn oog
De vertalingen van ChatGPT geven Marjoleine de Vos een nieuwe visie op haar eigen gedicht

12.10 – 13.20
WERKGROEP ENGELS
WERKGROEP SPAANS

12.45 – 13.15
WARD WIJNDELTS (journalist) en **PAUL STEENHUIS** (journalist, redacteur cultuur NRC)
Van Verteld naar Verbeeld
een gesprek over het vertalen van tekst naar beeldverhaal

13.15 – 14.25 **lunchpauze**

Aula (lezingenprogramma)

Blauwe kamer/Bestuurskamer

14.30 – 15.00
MIRA FETICU (*schrijver*)
Liefdesverklaring aan de Nederlandse taal
over leven en schrijven in twee talen

14.30 – 15.40
WERKGROEP FRANS
WERKGROEP DUIJS

15.00 – 15.30
IMME DROS (schrijver en vertaler),
NICOLAAS MATSIER (schrijver en vertaler)
'When I choose a word it means what I choose it to mean'
over de vertalingen van Alice in Wonderland
het gesprek wordt gemodereerd door **MAUD VANHAUWAERT**

15.30 – 16.00 **theepauze**

Aula (plenair)

16.10 – 16.30 **MAUD VANHAUWAERT**: 'Van de Lorelei tot het krinkelende winklende waterding'
16.30 – 16.55 'lauweren' winnaars Vertaalwedstrijd plus overhandiging boekje
16.55 – 17.00 afsluiting door **MAUD VANHAUWAERT**
17.00 – 18.00 **borrel**